



Université Mohamed Khider de Biskra
Lettres et langues
Lettres et langues étrangères
Français

MÉMOIRE DE MASTER

Sciences du langage

Présenté et soutenu par:

LAHRACHE Ikrame

Le: 27 juin 2022

Titre

**Analyse morpho-sémantique de la terminologie médicale des
produits pharmaceutiques algériens**
(cas des compléments alimentaires)

Jury :

| | | |
|--------------------------|--------------------------------------|------------|
| - Mme.Boumerzoug Chafika | Université Mohammed khider de Biskra | Rapporteur |
| - Mme.Slimani Souad | Université Mohammed khider de Biskra | Président |
| - Mme. Hamel Nawel | Université Mohammed khider de Biskra | Examineur |

Année universitaire : 2021-2022



Université Mohamed Khider de Biskra
Lettres et langues
Lettres et langues étrangères
Français

MÉMOIRE DE MASTER

Sciences de langage

Présenté et soutenu par:

LAHRACHE Ikrame

Le: 27 juin 2022

Titre

**Analyse morpho-sémantique de la terminologie médicale des
produits pharmaceutiques algériens
(cas des compléments alimentaires)**

Jury :

| | | |
|--------------------------|--------------------------------------|------------|
| - Mme.Boumerzoug Chafika | Université Mohammed khider de Biskra | Rapporteur |
| - Mme.Slimani Souad | Université Mohammed khider de Biskra | Président |
| - Mme. Hamel Nawel | Université Mohammed khider de Biskra | Examineur |

Remerciements

Nous remercions Allah Tout-Puissant, qui nous a donné la foi, la force, et la puissance pour aller jusqu'au bout de ce travail.

Je tiens à remercier en premier lieu ma directrice de recherche qui a cru en moi :

Madame Boumerzoug chafika pour ses remarques, ses conseils et ses encouragements qui m'ont été bien utiliser dans la rédaction de ce mémoire de fin d'étude.

J'exprime ma gratitude également à ma famille, mes parents et mes sœurs et mon frère surtout pour tout ce qu'il fait pour mon bien.

J'ai un infini remerciement à mes amis intimes "Mordjana – Khadidja- Selma-Kater Elnada et Asala" qui me soutiennent de tenir à ce moment sans oublier tous les enseignants sans exception qui m'ont accompagnée tout au long de ma formation.

Merci.

Dédicace

*Je tiens c'est avec grand plaisir que je dédie ce modeste
travail :*

A l'être le plus cher de ma vie, ma mère.

A celui qui ma fait de moi une femme, mon père

A mes chers frères et sœur

Table des matières

Table des matières

| | |
|---|-------------------|
| Introduction générale..... | (I-II-III) |
| Chapitre1 : la langue de spécialité et la terminologie médicale..... | 04 |
| Introduction..... | 05 |
| 1. La langue de spécialité et la langue générale..... | 05 |
| 1.1. Distinction entre langue commune et langue de spécialité..... | 06 |
| 1.2. La langue scientifique..... | 07 |
| 2. La terminologie..... | 07 |
| 2.1. La terminologie médicale..... | 08 |
| 3. L'importance de la terminologie en traduction médicale..... | 09 |
| 4. Présentation de complément alimentaire..... | 09 |
| 5. Conclusion..... | 10 |
| Chapitre 2 : la terminologie médicale des produits pharmaceutique..... | 11 |
| Introduction | 12 |
| 1. La lexicologie..... | 12 |
| 1.1. La sémantique lexicale..... | 13 |
| 1.2. La morphologie lexicale..... | 13 |
| 2. Les procédés de formation du lexique..... | 13 |
| 2.1. La dérivation..... | 13 |
| 2.2. La préfixation..... | 14 |
| 2.3. La suffixation..... | 15 |
| 3. La création d'un nouveau terme médical..... | 15 |
| 3.1. La composition..... | 16 |
| 3.2. Les mots valises..... | 16 |
| 3.3. La néologie..... | 16 |
| 3.4. L'emprunt (l'emprunt lexical, l'emprunt sémantique)..... | 17 |
| 3.5. La troncation..... | 17 |
| 3.6. L'apocope..... | 17 |
| 3.7. L'abréviation..... | 17 |
| 3.8. 5. Etymologie..... | 17 |
| Conclusion | 18 |

| | |
|--|-----------|
| Chapitre3 : analyse et interprétation de corpus..... | 19 |
| Introduction | 20 |
| 1. Présentation du corpus..... | 20 |
| 2. Analyse morpho-sémantique des compléments alimentaires..... | 22 |
| 3. Conclusion | 40 |
| Conclusion générale | 41 |
| Bibliographie | 44 |

Introduction générale

Notre travail de recherche s'inscrirait dans le champ des sciences du langage et plus précisément dans le domaine du néologisme médical. Il s'intitulerait : « Analyse morpho-sémantique de la terminologie médicale des produits pharmaceutique algériens (cas des compléments alimentaires) ».

La médecine est un domaine scientifique très vaste avec son propre langage. Dont la langue médicale c'est une langue conçue pour faciliter la tâche entre les spécialiste et les non-spécialistes, les connaissances médicales semblent à ce qu'ils ignorent le sens des termes scientifiques ou techniques très complexes, pour cela, dans notre travail de recherche, nous essayons d'apporter à tous la possibilité pour donner la peine de définir les mots et d'expliquer clairement les terminologies médicales.

Notre intérêt est porté sur l'analyse les termes des produits pharmaceutiques algériens précisément les compléments alimentaires qu'étaient très conseillés par des médecins pendant la période de covid-19 dans notre pays l'Algérie.

Notre choix du sujet est basé sur la présentation de quelques compliments alimentaires algériens puis nous allons analyser les termes selon des principes bien précis. Nous avons inspiré notre travaille de recherche pendant la période de traitement de virus covid-19 qui nous a amené à réfléchir sur l'utilité de ces compléments qui s'inscrivent la nomenclature des médicaments. Et aussi pour connaitre la place des compliments alimentaires dans la prise en charge des malades hospitalisés dans les services infectieux.

Notre objectif de recherche est porté sur les déférentes techniques d'analyse des termes médicaux, aussi de montrer le rôle de la néologie dans la création des nouveaux termes. D'autre part, d'explorer la richesse lexicale qui pourrait susciter le désir de créer encore et encore des nouveaux mots français compagent le cours de la vie soit de notre langue maternelle ou d'autres langues étrangères. En ayant recours à ces procédées bien détaillés.

Nous sommes menées à poser la problématique suivante :

- Comment les termes médicaux des compléments alimentaires sont-ils formés ?
- Est-ce qu'ils sont des termes simples ou complexes ?

A fin de vérifier nos hypothèses, nous supposons que :

- Les nouveaux mots sont créés à partir d'une analyse morpho-lexicale et sémantique.
- Le patient pourrait comprendre facilement ces termes médicaux parce qu'ils sont plus simples pour lui par rapport à ceux des médicaments.

Et pour cela, nous optons pour une approche quantitative : de présenter comme un échantillon quelques termes des compléments alimentaires en Algérie, en suite de les classer dans des tableaux selon des principes bien précis sous la catégorie intitulé par: Les procédés de formation du lexique.

Nous exploitons dans notre corpus quelques boites des compléments alimentaires puis nous montrons les termes des ces compléments ensuite nous allons les classés dans un tableau , des procédés de formation de lexique et de sémantique qui contient quelques techniques d'analyse qui sont : l'apocope, la troncation, abréviation, l'emprunt sémantique et l'emprunt lexical, la néologie et les mots valisés. En suite nous allons donner de chaque morphème ou lexique le sens équivalent et à la fin nous essayerons d'abord d'analyser les résultats obtenus à partir des tableaux et savoir comment été formé les termes des compléments alimentaires répondant à notre problématique.

Notre travail de recherche est organisé en trois chapitres dont deux sont théoriques et un pratique : tout d'abord le premier chapitre intitulé : **la langue de spécialité et la terminologie médicale** dont nous allons définir quelques concepts comme : La langue de spécialité et la langue générale et la distinction entre langue commune et langue de spécialité La langue scientifique ensuite, la terminologie e la terminologie médicale, et enfin l'importance de la terminologie en traduction médicale.

En suite, dans le deuxième chapitre qui s'intitule : "**la terminologie médicale dans les produits**" nous obtenons quelques principes qui sont bien précis dans le domaine de l'analyse médicale.

Quant au troisième chapitre : "analyse et interprétation du corpus sont consacrées à l'exploitation des données c'est-à-dire à l'analyse proprement dit, en premier lieu ; nous allons classer les termes dans de tableaux et en le deuxième lieu les analysés selon des

catégories des procédés, à la fin nous allons rédiger une synthèse qui résume notre travail et réponde à notre problématique et qui confirme nos hypothèses.

Chapitre 1 :

La langue de spécialité et la terminologie médicale

Chapitre 1 :

Introduction

Pour mettre les points sur les i et illustrer notre première partie, nous choisissons d'éclairer, de préciser, et de présenter les définitions des concepts clés et les notions concernées et impliqués dans notre étude. Ce chapitre sera étudié en premier lieu les contacts des langues en générale et en deuxième lieu un aperçu sur la terminologie médicale. Pour dire la meilleure façon ou la meilleure manière de pouvoir comprendre et de définir, d'expliquer, de visualiser, de distinguer et de préciser notre cadrage théorique.

1. La langue de spécialité et la langue générale :

Quand nous disons langue de spécialité nous parlons sur une langue de domaine de connaissance particulière. Ainsi pour chaque discipline, chaque métier un vocabulaire spécial qui nous a obligé à apprendre pour employer dans le domaine spécialisé. « *Ce qui change dans la langue, ce que les hommes peuvent changer, ce sont les désignations qui se multiplient, qui se remplacent et qui sont toujours conscientes, mais jamais le système fondamental de la langue*¹ »

La langue de spécialité (LSP) est une « *Expression générique pour désigner les langues utilisées dans des situations de communication (orales ou écrites) qui impliquent la transmission d'une information relevant d'un champ d'expérience particulier* »².

La langue spécialisée est d'abord une langue en situation d'emploi professionnel (une langue de spécialité, comme dit l'école de Prague). C'est la langue elle-même (comme système autonome), mais au service d'une fonction majeure: la transmission de connaissances³

¹ -BENVENISTE Emile, Problèmes de linguistique générale (t2), Ed. Gallimard, France, 2005, p. 94.

² -Robert Galisson et Daniel Coste, Dictionnaire de didactique des langues , Paris, Hachette , 1976,Page 511.

³ - Disponible sur: <http://www.univ-eloued.dz/images/memoir/file/M.F-007-01.> , (Consulté le 30-03-2022).

Chapitre 1 :

D'après le chercheur « Galisson » la langue de spécialité est difficile de définir la langue de spécialité selon les chercheurs de ce domaine vu la diversité et l'hétérogénéité des composants de cette langue. En effet n'est pas une langue à part. Elle rend compte sur des connaissances des domaines étudiés.

1.1. Distinction entre langue commune et langue de spécialité

Evidement, il y'a deux types de lexiques: le lexique général représente l'ensemble du vocabulaire de chaque de personne, et le lexique de spécialité représente le jargon ou la terminologie d'un domaine bien précise¹. « Nous remarquons également que la langue spécialisée se distingue de la langue commune, il existe une différence de degré plutôt que de nature, et la spécificité des langues de spécialité se manifeste surtout au niveau de l'usage. Ainsi, les langues de spécialité sont des codes de type linguistique, différenciés de la langue commune, constitués de règles et d'unités spécifiques. Selon cette position, une langue de spécialité serait donc une langue à part entière. En effet, si une langue de spécialité était un véritable code spécifique, elle serait difficilement compréhensible par un non-spécialiste qui ne connaît pas ce code. Les langues de spécialité seraient des sous-ensembles qui nous semblent très intéressants, car ils sous-entendent que la langue commune et les langues de spécialité peuvent partager certains éléments, et qu'elles sont perméables les unes aux autres² »

Donc, il existe une distinction de la nature de chaque lexique, cette différence se manifeste au niveau de l'usage. En effet, tous les mots ou les expressions qui ne réfèrent pas à une activité de spécialité est la langue commune³, c'est une langue quotidienne qui nous l'utilisons dans notre échange de parole dans la vie et elle n'a pas des traces spécialisés.

Nous pouvons dessiner que la langue de spécialité et la langue commune sont paradoxales bref, la langue de spécialité a des lexiques préciser et nous la employons dans des domaines de spécialités : médical, économique, technique...etc. par contre la langue commune ne se réfère pas à aucun domaine, c'est une langue naturelle.

¹ - BASLIMANE Amel, l'analyse de la vulgarisation scientifique sur internet : cas des termes médicaux dans : « science et vie », « Vulgaris Médical »et « Santé-Médecine », Ourgla, 2013, P20

² -CHALI M, Langue de spécialité, Tlemcen, p.2.Disponible sur : <https://falettre.univtlemcen.dz/assets/uploads/DOCUMENTS/ETUDIANTS/sujets/3-L.S%20corrig%C3%A9-1.pdf> (consulté le 12-04-2021).

³ -CHALIM, langue de spécialité (doc en ligne pdf). Tlemcen, P02.

Chapitre 1 :

1.2. La langue scientifique

L'étude de la langue scientifique générale (désormais LSG) est fondée sur un postulat simple qui, hormis dans les travaux de Phal (1971), a été longtemps négligé dans les études en langues de spécialité. Ce postulat implique qu'il existe, au-delà des spécificités terminologiques propres à chaque discipline, un certain nombre d'invariants à travers les différents discours scientifiques.

La présente étude montre que ces invariants sont notamment observables au niveau de la lexico-grammaire, niveau que nous désignons par le terme de « phraséolexique »¹.

Langue scientifique est une langue utilisée dans les disciplines scientifiques et techniques d'abord, est un signe linguistique porte trois dimensions : dimension linguistique (le signifiant), la dimension cognitive (le signifié), la dimension ontologique (le référent) aussi la dimension communicative².

2- La terminologie

est une discipline qui a pour objet l'étude théorique des dénominations des objets ou des concepts utilisés par tel ou tel domaine du savoir, le fonctionnement dans la langue des unités terminologiques, ainsi que les problèmes de traduction, de classement et de documentation qui se posent à leur sujet³.

La terminologie est également connue comme un ensemble de terme strictement définis qui sont spécifiques à un domaine particulier de la science, de la technologie et de l'activité humaine. Le rôle de l'expert terminologique est d'identifier, d'analyser et si nécessaire de créer une terminologie répondant aux besoins expressifs de l'utilisateur. Son travail de création de mots est essentiellement sémantique et étymologique. En revanche, la nomenclature est une codification d'un ensemble de mots spécifique à un domaine professionnel (science générale). Ensuite, faites plus de codage selon les normes syntaxique et le pragmatisme.

Or, le travail terminologique suppose l'utilisation d'outils informatique, notamment de logiciel de bases de donnés. Les informations terminologiques sont référencées dans des fiches terminologiques, qui se présentent sous de nombreuses formes. Typiquement,

¹ - Mise en ligne, Cairn.info.

² - BASLIMANE, A, op.cit, P20.

³ - dictionnaire, Larousse en ligne.

Chapitre 1 :

on y retrouve les mêmes types d'information : termes du titre information grammaticale (parties du discours et catégories comme les noms masculins), définitions, sources etc.

Le travail terminologique est un travail délicat qui nécessite un respect absolu de l'instruction formelle de saisie des données.

2.1. La terminologie médicale

Il est impossible de commencer l'apprentissage de la terminologie médicale sans définir les termes absolument nécessaires pour bien compris le sujet. Il s'agit d'une étude de différents termes techniques appartenant au domaine médical et de différente norme qui leur sont associés, comme les abréviations médicales.

La terminologie a pour but d'identifier et d'organiser le vocabulaire d'un domaine professionnel, et donc les savoirs qui y opèrent.

« La langue médicale n'est qu'un vocabulaire : elle a la même phonétique, la même morphologie et la même syntaxe que la langue commune : seul le lexique change »¹

« la langue médicale est une langue de spécialité parce qu'elle a été créée par des spécialistes pour des spécialistes. Elle appartient donc aux médecins. »²

D'abord, la terminologie médicale est une ensemble des termes et des vocabulaires de spécialité employé par un groupe des personnes connaissent ces termes dans un domaine de spécialité (médecine) donc est un langage riche par des connaissances scientifique et technique maitrisent par des personnes de même domaine.

C. BAYLON et MAGNOT présentent quelques caractéristiques de termes médicaux ³:

1. Les termes employés de la pratique médicale occidentale puissent, pour la plupart, leur origine dans le jardin des racines grecques et latin.
2. Chaque génération de médecine a apporté sa propre terminologie.
3. L'emploi de termes éponymes est très fréquent.

¹ - BAYLON Christian, et MIGNOT Xavier, la communication, Ed, Nathan, Paris, 1994, P327.

² - ROULEAU Maurice, la langue médicale : une langue de spécialité à emprunter le temps d'une traduction (en ligne) In, traduction, terminologie, rédaction, 1995, Volume 8, numéro 2, P 29-49.

³ - BAYLON Christian, et MIGNOT Xavier, op.cit.p327-329.

Chapitre 1 :

4. Absence de standardisation amène à de nombreuses imprécisions si le contexte n'est pas en compte.
5. Ce vocabulaire à un caractère tout particulièrement implicite.

3. L'importance de la terminologie en traduction médicale

De nombreuses spécialités médicales font appel à la traduction spécialisée pour leurs besoins en partage interne /externe, mais également en documentation. La médecine est l'un des domaines les plus attrayants, tant pour les futurs professionnels de la santé que pour les nouveaux venus en médecine. Ainsi lorsqu'un jeune traducteur a décidé de se spécialiser en médecine, il est parti avec un rêve, espérant être le plus grand chirurgien grâce à sa petite contribution. Mais la traduction médicale est complexe et semée d'embûches particulières et les fameux pièges à éviter.

Les termes médicaux se caractérisent par des termes techniques et scientifiques et complexes qui ne sont pas connus du grand public. Par conséquent, une connaissance précise du domaine médical est nécessaire pour bien comprendre sa signification et son utilisation. S'est pourquoi, quelles que soient les langues source et cible, seul un traducteur professionnel peut comprendre et livrer fidèlement le contenu tout en respectant la terminologie médicale nécessaire.

4. Présentation de complément alimentaire

Les compléments alimentaires sont destinés à compléter le régime alimentaire normal en constituant une source concentrée d'éléments nutritifs ou d'autres substances ayant un effet nutritionnel ou physiologique. Les compléments alimentaires visant à améliorer la santé (minceur, teint, beauté de la peau, anti-stress ... etc). Bien qu'ils ne soient pas unanimement acceptés par la communauté médicale, ils peuvent être utiles dans certaines situations lorsqu'ils sont sélectionnés et consommés à bon escient. Mais ils ne substituent pas à une alimentation équilibrée et plus généralement à un mode de vie sain. Ces produits sont destinés à une administration orale et sont conditionnés en doses sous forme de comprimés, gélules, pastilles, ampoules.

Chapitre 1 :

Conclusion

Nous concluons notre premier chapitre par montrer les définitions des éléments essentielles et la base de notre travail de recherche et d'exploiter les caractéristiques et l'importance de la terminologie médicale : la langue de spécialité et la langue générale, distinction entre langue commune et langue de spécialité, la langue scientifique, la terminologie, la terminologie médicale, l'origine linguistique du vocabulaire médicale, l'importance de la terminologie en traduction médicale.

Chapitre 2:

La terminologie médicale des produits pharmaceutique.

Chapitre 2 : la terminologie médicale dans les produits

Introduction

Après avoir quelque principe de base en premier chapitre, nous allons maintenant expliquer et plus précisément dans le deuxième chapitre : comment crée des nouveaux termes dans le domaine médical selon les différentes définitions des linguistes.

Nous commençons en premier étape de définir quelques figures essentielles dans notre deuxième chapitre :

5. La lexicologie

Selon LEHMANN Alise :

« La lexicologie a pour tâche d'inventorier les unités qui constituent le lexique, et de décrire les relations entre ces unités, le lexique en effet n'est pas une simple liste, qu'on ne pourrait ordonner que par l'ordre alphabétique il s'organise sur les deux plans du sens et de la forme : la sémantique lexicale et la morphologie lexicale¹ ».

En linguistique nous définissons la lexicologie comme une partie de la linguistique qui s'occupe des mots considérés par rapport à leur étymologie². A autre « un regroupement de mots formes ou de constructions linguistiques.³ ». En effet, la lexicologie réside sur les mots et les lexiques uniquement, dite explicatif (signifiant) elle participe avec la sémantique (signifie).

Le mot résulte de l'association d'un sens donné à un ensemble de sons donnés susceptible d'un emploi grammatical donné⁴

5.1. La sémantique lexicale

Selon LEHMANN Alise : « la sémantique lexicale étudie l'organisation sémantique de lexique : elle analyse le sens des mots et de relation de sens qu'ils entretiennent entre eux.⁵ ». Donc, est un domaine qui s'intéresse par le sens des mots en langue.

¹ - LEHMANN Alise, introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie, Armand Colin, Paris, 2008, P1.

² - dictionnaire français en ligne.

³ - LE PESANT D. MATHIEU COLAS M M, introduction à la classe objet, in langage, Paris, Larousse 1998, p6.

⁴ - A. MEILLET, Linguistique historique et linguistique générale, champion, 1921, p.30, cité par Alise LEHMANN, introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie, Armand Colin, 2008, Paris, p.1

⁵ - LEHMANN Alise, op.cit P15.,

5.2. La morphologie lexicale

La morphologie lexical : «*l'étude de la structure interne du mot, c'est-à-dire de sa formation à partir d'unité de sens de rang inférieur relève de la morphologie lexicale.*¹ ». De temps la lexicologie étudie le mot, la sémantique étudie le sens et la morphologie lexicale étudie l'époque donnée des mots.

6. Les procédés de formation du lexique

Quand nous disons les procédés de formation de lexique nous parlons sur l'ensemble des procédés de la création des mots nouveau à l'aide quelque norme de la langue française, et qui se classent comme suivant :

6.1. La dérivation

Procédé de formation des mots qui consiste et adjoindre à une base un ou plusieurs affixes, préfixe ou suffixe.² . C'est-à-dire nous ajoutons un morphème : au début préfix, à la fin suffixe et le mot original c'est le radical. Exemple :

Préfix + Nom:lacto+ fibre =lactofibre

(lactofibre complément alimentaire à base du fibre et de lactitol).

Nom + suffixe: cysti + phane = cystiphane

(CrystiphaneBiogra est complément alimentaire pour les clous et les chevaux).

6.2. La préfixation

Est l'adjonction d'un morphème (préfix) à l'initiale d'un mot sans changement de catégories grammaticale : sa fonction est purement sémantique.³ ». C'est à dire le préfixe est d'ajouter un morphème au début d'un mot sans toucher la catégorie grammaticale.

Liste qui compose certain préfixe avec leur sens :

¹ -David Zemmour, initiation à la linguistique, Ellipses Edition marketing S, A, 2008, Paris, p120.

² - Neuveu Franck, lexique de notion linguistique, Edition Nathan.Her, 2011, p29.

³ - MOHAND Mahrazi, pratique systématique de la langue française, Alger, la presse de l'affixe des publications universitaire, 2010, p14.

Chapitre 2 : la terminologie médicale dans les produits

| Préfixe | Explication |
|----------------------------------|-----------------------|
| Re - ré | Pour la répétition |
| Dés – in – dé – mé - il | Pour le contraire |
| Pré - post | Pour avant ou après |
| Tri – bi – mono- poly - multi | Pour la quantité |
| Mé - més | Pour mauvais et mal |
| Com – col – co – con | Pour dire avec |
| Bio | Exprime l'idée de vie |

6.3. La suffixation

Nous ajoutons le suffixe après la racine de mot (le radicale) « *et le mot qui s'ajoute la racine d'un mot pour constituer un mot nouveau.*¹ ».

Une liste représente quelque suffixe et leur explication :

| Suffixe | Explication |
|-----------------------|------------------------|
| Eur - er - ére - iste | Qui fait quelque chose |

¹ - Dictionnaire Larousse, le petit Larousse illustré, Paris, Larousse 2009, p973.

Chapitre 2 : la terminologie médicale dans les produits

| | |
|-----------------------|-------------|
| If – ive – té | caractère |
| On – et – ette | Diminution |
| Ment | Manière |
| Aire – el – al - ique | Qualité |
| Able – ible – uble | Possibilité |
| hydro | De l'eau |

7. La création d'un nouveau terme médical

Evidement la langue est un code linguistique évolutif de signe, vocal, graphique ou gestuel qui donne un sens et signification très important, en effet chaque domaine a des vocabulaires appartient de lui et avec le développement du temps même les mots se développent comme le domaine de la médecine chaque maladie représente un nouveau terme car elle s'exprime de manière concise la réalité que parfois quelque ligne de code peuvent être nécessaire par conséquence dans le domaine de la médecine il est important de voir des nouveaux termes pour chaque nouveau événement.

Selon les linguistes la création des nouveaux termes se fait par des normes bien précisées, nous mentionnons parmi eu :

7.1. La composition

La composition est l'attachement de deux mots pour obtenir une unité nouvelle : « la composition est comme la dérivation, un mécanisme morphologique qui construit de nouveaux radicaux : un mot-forme est formé par composition lorsqu'il

Chapitre 2 : la terminologie médicale dans les produits

résulte de la concaténation c'est-à-dire de la juxtaposition linéaire de plusieurs mots-formes ou radicaux.¹ ».

7.2. Les mots valises

La création des mots valisés montrent par la réduction de deux mots composants ; c'est-à-dire de prendre le début du premier mot et la fin du deuxième mot.

7.3. La néologie

Il s'agit de Guilbert la néologie est « *la possibilité de création de nouvelles unités lexicales en vertu des règles de production incluses dans le système lexicale.*² ».

Etymologiquement, ce mot est d'origine grecque, il se compose à partir d'un adjectif (néo) qui signifie nouveau et le substantif (logos) qui se traduit comme « parole ou discours »³.

Les néologismes sont à la base de la communication médicale car les linguistes doivent donc les faire connaître à la fois aux médecins et aux patients afin d'améliorer et de promouvoir la compréhension mutuelle dans le dialogue médecin-patient, médecin et malade.

7.4. L'emprunt

Il existe deux types de l'emprunt : l'emprunt sémantique qui s'intéresse par d'emprunter le sens d'un mot d'une langue étrangère de langue maternelle, et l'emprunt lexical et l'emprunt lexical se fait par emprunter le lexique (mot).

7.5. La troncation

On appelle une troncation un procédé courant d'abréviation consistant à supprimer les syllabes finales d'un mot polysyllabique, les syllabes supprimées peuvent

¹ -Alain Polguère, Lexicologie et sémantique lexicale : notions fondamentales, les presse de l'université Montréal, 2008,p79

² - Guilbert Louis, la création lexicale, Larousse, 1975, p31.

³ -DUBOIS J, Op. Cit1994, p322.

Chapitre 2 : la terminologie médicale dans les produits

correspondant à un morphème mais les coupures se produisent le plus souvent arbitrairement après la dixième syllabe donc c'est phénomène linguistique aide à la création des nouveaux termes par la suppression du phonème initial ou final sans perdre le sens¹.

7.6. L'apocope

Est également une figure de style employée dans la littérature notamment dans la prose et dans la poésie, l'apocope concerne spécialement la rythmique de la langue par son application particulière... plus précisément la disparition en fin de mot, d'une caduc non éludable². Donc ce fait par la suppression d'un plusieurs sens à la fin d'un mot³.

7.7. L'abréviation

Une forme conventionnelle fixée par l'usage ou résultant d'un accord autre spécialiste c'est le cas de la majorité des abréviations quelles appartiennent à la langue courante ou à des domaines spécifiques donc, l'abréviation des mots composées des locutions ou des expressions fait à l'aide d'un élément d'un mot, la ponctuation entre les mots est en général conservé⁴.

C'est un processus économique de la langue et de plus en plus spécifique en langue familière .et ce fait par la suppression des dernières lettres, les lettres intérieurs ou bien l'abréviation des mots composés.

8. Etymologie

Est une science qui a pour objet la recherche de l'origine des mots d'une langue donnée, et la reconstitution de l'ascendance des ces mots, ces l'origine ou filiation particulière de tel ou tel mot.⁵ C'est-à-dire l'étymologie est une science qui étudie l'origine des mots et leur reconstitution de la forme et de sens.

¹ - DUBOIS J, Op. Cit1994, p 496.

² - MAZALEYRAR, J, MOLINE, Vocabulaire de la stylistique, Paris, PUF, 1989, p26.

³ - J Dubois et all, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage Larousse, Bordas/ Her, 1999.

⁴ - VAIREL.H, la présentation matérielle d'un manuscrite d'dactylographie, Poitiers : Nathan, 1989, p06.

⁵ - Dictionnaire Larousse en ligne.

Chapitre 2 : la terminologie médicale dans les produits

Conclusion

Nous pouvons dire dans notre conclusion de deuxième chapitre que la création des nouveaux termes est nécessaire pour suivre le rythme accéléré du développement de notre vie dans tous les domaines mais surtout dans le domaine de la médecine (les termes médicaux). Nous avons présenté les éléments nécessaires : la lexicologie, la sémantique lexicale, la morphologie lexicale, les procédés de formation du lexique, la dérivation, la préfixation, la suffixation, la création d'un nouveau terme médical, la composition, les mots valises, la néologie, l'emprunt (l'emprunt lexical, l'emprunt sémantique), la troncation, l'apocope, l'abréviation.

Chapitre 3:

Analyse et interprétation du corpus

Introduction

Depuis plusieurs années, le marché des compléments alimentaires est existant dans le monde, nous observons que l'utilité des compléments alimentaires dans la période passé était un peu même si son apparence était semi existante. Mais pendant la période du Covid-19 les compléments alimentaires sont devenus très connus dans le monde est surtout en Algérie diffuser largement.

Pendant la période de Covid-19 les compléments alimentaires étaient consommés en quantité comme co-médicament dans le traitement de cette maladie. Et ils jouent un grand rôle dans le bon rétablissement, de cela nous avons pris cette idée pour notre corpus.

1. La présentation du corpus

Nous prendrons comme un échantillon d'analyse de corpus les termes des produits pharmaceutiques exactement les compléments alimentaires en Algérie, d'abord nous allons représenter des compléments alimentaires qui sont très connus par la région et qui sont fortement recommandés par les médecins et les pharmaciens pendant le Covid-19 ensuite, nous faisons une étude analytique pour savoir comment se manifeste la fonction des termes médicaux sur les produits pharmaceutiques par analyser les morphèmes selon les normes de la dérivation (suffixe, préfixe et le radical) puis, de donner pour quelles catégorie appartient ces termes collecté dans un tableau bien étudier.

2- Analyse morpho-sémantiques des compléments alimentaires

D'abord notre analyse de corpus contient des tableaux :

Dans le premier nous avons découpé les termes des compléments alimentaires selon leur dérivation et donner à chaque dérive un sens :

Tableau : 01 la dérivation préfixale

| Les termes (les compliments alimentaires) | Dérivation préfixale | Le sens de préfixe | Radical | Le sens obtenus |
|--|---------------------------------|--|----------------|---|
| Lacto-fibre | Lacto | Préfixe référant au lait | Fibre | Complément alimentaire à base de fibre et de lactitol qui favorise un transit intestinal régulier. |
| Bio-charbon | Bio | Préfix relatif à la vie | Charbon | Complément alimentaire pour traiter les difficultés de digestion le ballonnement et gaz |
| Super- appétit | Super | Exprime une supériorité dans la qualité ou le degré | Appétit | Complément alimentaire indique dans le traitement symptomatique de la manifestation allergique |
| Slim- fruit | Slim | Emprunter d'anglais exprime d'être | Fruit | Complément alimentaire à base d'extrait |

Chapitre3 : Analyse et interprétation du corpus

| | | | | |
|-----------------------|-------|--|---------|---|
| | | moulant, serré et mince | | se de pédicelles de cerise (concentré minceur amincissante et drainante) |
| Antichute | Anti | Signifie contre ou opposé | Chute | Traitement antichute soin produit contre la perte des cheveux |
| Ultra-biotique | Ultra | Indique un dépassement, un degré extrême ou excessif | Bio | Complément alimentaire à base de souches de ferments lactiques favorise l'équilibre de la flore intestinale. |
| Indigeste | In | Exprime l'idée de négation, contraire | Digeste | Complément alimentaire aide à soulager les inconforts digestifs. |

| | | | | |
|-----------------------|-------|--|----------|---|
| autobronzant | Auto | Exprime soi-même et lui-même | Bronz | Complément alimentaire à prendre sous forme de cure, gélule solaire sont concentrés de vitamines naturelles bronzage parfait. |
| multivitaminés | multi | Plusieurs, beaucoup.in s'en sert pour former un certain nombre de mot composés | vitamine | Complément alimentaire riche en vitamine d'origine naturelle. |
| Visio-Lynx | Visio | Exprime une idée liée à la vision. | lynx | Complément alimentaire qui combatte la fatigue oculaire. Protéger la rétine et le cristallin de l'oxydation due aux effets néfastes du soleil |

Etymologie :

1- Lacto-fibre :

Est une combinaison de préfixe « lacto » avec la radicale « fibre » ; « lacto » est un mot de latin se réfère au lait. Est une dérivation préfixale.

2- Bio-charbon :

Est une combinaison de préfixe « bio » avec le radical « charbon » ; le mot « bio » d'origine grec, s'utilise comme préfixe. Nous le trouvons en début de nombreux mots français. Qui signifie « vie » et plus précisément « manière de vivre, mode de vie »

3- Super- appétit :

Est une combinaison de préfixe « super » avec le radicale « appétit » ; super : nom masculin vient de latin / super : adjective qui désigne extraordinaire et formidable.

4- Slim- fruit :

Est mot emprunt de l'anglais, préfixe « slim » qui signifie moulant ou bien l'agilité. Avec le radical « fruit » : produit végétal utilisé pour la santé.

5- Antichute :

Est une combinaison de préfix « anti » avec le radical « chute », le préfixe « anti » d'origine anglai qui signifiele contraire.

6- Ultra-biotique:

Est une combinaison de préfixe « ultra » avec le radical « biotique ». le mot « ultra » préfixe d'origine latin qui signifie l'exagération des choses.

7- Indigeste :

Est une combinaison d'un préfixe « in » avec le radical « digeste ». qui signifie le difficile à digérer. Est une dérivation préfixale.

8- **Autobronzant :**

Est un mot composé par préfixe « auto » et radical « bronzant », qui représente un crème bronzage sans soleil. Le préfixe « auto » est du grec « autos ».

9- **Multivitaminés:**

Est une combinaison d'un préfixe « multi » avec le radical « vitaminés », dont ; le préfixe « multi » devient de latin et désigne la quantité (nombreux et la multiplicité des choses).

10- **Visio-Lynx :**

Est une combinaison d'un préfixe « Visio » qui signifie tous qu'est en relation avec la vision. Avec le radicale « lynx » qui se donne le mot « visio-lynx ».

Commentaire :

Dans le tableau numéros 01 nous avons présenté dix termes de compléments alimentaires dans lesquels contiennent des préfixes par exemple : dans le mot

Lacto-fibre = (lacto est le préfixe) et le radical est (fibre), et mot est composée de deux morphème (lacto + fibre) qui nous donne un nouveau mot composé lacto-fibre.

Tableau 2 : la dérivation suffixale

Comme nous avons vu dans le premier tableau ; les termes des compléments alimentaires associés à dérivation préfixale, maintenant nous présentons d'autres termes sont associés à une dérivation suffixale.

| Les termes des compléments alimentaires | La dérivation suffixale | Sens de suffixe | Le radical | Le sens obtenu |
|--|--------------------------------|---|-------------------|--|
| Ultra-biotique | Ique | _ Pour la constitution d'un adjectif à partir d'un nom et | Bio | Complément alimentaire à base de souches de ferments lactiques |

Chapitre3 : Analyse et interprétation du corpus

| | | | | |
|------------------|------|--|--------|--|
| | | signifiant. _ pour décrire une molécule possédant un atome d'hydrogène mobile. | | favorise l'équilibre de la flore intestinale. |
| Flexagène | Gène | Est rattaché à des racines pour donner le sens produisant, prenant son origine ou provoquant | flexa | Complément alimentaire pour fortifier et renforcer les articulations tout en leur apportant plus de souplesse. |
| Forsamine | Ine | Décrit une appartenance, un rapport et la qualité péjorative, ou diminutive | forsam | Complément alimentaire à base de magnésium pour un apport quotidien optimal. |
| Fructose | Ose | _ désigne un processus de changement d'état naturel _ désigne un processus aboutissant à un changement anatomo-pathologique | fruct | Complément alimentaire de sucre principale de fruit et de miel son pouvoir hyperglycémiant, sa capacité à élever le taux de sucre dans le sang |

Chapitre3 : Analyse et interprétation du corpus

| | | | | |
|-------------------|-----|---|-----------|--|
| | | de l'architecture de l'organe | | |
| Germatonic | Ic | Pour former des adjectifs à partir de noms ayant le sens de ou se rapportant à. | germanton | Complément alimentaire apporte des vitamines (B1,PP ,E) des sels minéraux et des oligoéléments (fer, magnésium, calcium, phosphore) |
| prostamol | Ol | Suffixe très présent en chimie et qui indique l présence d'une fonction d'un alcool | prostam | Complément alimentaire à base d'extrait de serenoa repens (huile extraite à partir du fruit du palmier nain) |
| Charbonel | El | Suffixe permettant de former à partir d'un nom, un adjectif, indiquant une qualité liée à ce nom | Charbon | Complément alimentaire pour apporter un conforte digestif et détoxication |
| Magnesium | Ium | Indique un lien avec de lieu, des chose (instruments, | magnes | Complément alimentaire qui au fonctionnement |

Chapitre3 : Analyse et interprétation du corpus

| | | | | |
|------------------|-------|--|-------|---|
| | | texte,etc) ou indique une valeur quantitative une position relative. Indique un lien avec un élément atomique ou chimique. | | normal du système nerveux et des muscles Au maintien de la santé des os et des dents |
| Lysopure | Ure | Exprime une valeur collective, indique un ensemble | lysop | Complément alimentaire avec une activité à visée antibactérienne vis-à-vis de staphylocoques aureus |
| Novophane | phane | Forme des substantifs relatifs à l'apparence | novo | Complément alimentaire pour renforcée contient une formule très complète avec des acides animés, vitamines, minéraux et silicium végétal pour maintenir les cheveux et les ongles |

Etymologie :

1- **Ultra-biotique :**

Est une combinaison de préfixe « ultra » avec le radical « biotique ». le mot « ultra » préfixe d'origine latin qui signifie l'exagération des choses.

2- **Flexagène :**

Est mot combiné par le radicale « flexa » et le suffixe « gène » ce dernier est du grec ancien « génos ». est une dérivation suffixale.

3- **Forsamine :**

Est une combinaison de radicale « forsam » et le suffixe « ine » qui nous donne un terme avec un sens complet « forsamine ». Est une dérivation suffixale.

4- **Fructose :**

Est une combinaison de deux mots « fruit » et « lactose » dont ils gardent l'initial de le premier mot et la fin de le seconde, ce dernier (lactose) est un mot latin « lac » qui veut dire « lait » avec le suffixe « ose ».

5- **Geriatric :**

Est une combinaison du radical « geriatric » avec le suffixe « ic » , ce dernier est d'origine latin « icus ». Est une dérivation suffixale.

6- **Prostamol :**

Est une combinaison d'un radical « prostam » avec un suffixe « ol », ce dernier servant à former des noms d'alcool.

7- **Charbonel :**

Est une combinaison d'un radical « charbon » avec un suffixe « el ». ce dernier aide à former les adjectifs. Est une dérivation suffixale.

8- **Magnesium :**

Est un mot dérivé de la radicale « magnésie » et le suffixe « ium », ce dernier est un suffixe nominal est fréquemment employé en chimie. Est une dérivation suffixale.

9- Lysopure :

Est une combinaison de la radicale « lysop » et le suffixe « ure », ce dernier a une valeur colle et signifie l'ensemble de ce que désigne la substance.

10- Novophane :

Est une combinaison de la radicale « novo » et le suffixe « phan », ce dernier veut dire qui laisse apparaître au travers.

Commentaire :

Dans le tableau numéros 02 : dans ce tableau, nous avons extrait les termes qui contiennent des suffixes comme : Prostanol = (prostam) c'est le radical et le suffixe (ol). Et les suffixes contiennent une certaine signification.

Tableaux 03 : les termes médicaux (des compléments alimentaires) découpés par compositions :

| Les termes des compléments alimentaires | Les composantes | Le sens obtenu |
|---|---------------------------------------|---|
| Grossi-vit | _ grossir : verbe _ vit : nom | Complément alimentaire qui favorise la prise du poids et assure un précieux apport en élément nutritifs |
| Activ-meno | _ active : nom _ ménopause : nom | Aide les femmes à préserver leur bien-être et leur capital osseux pendant la ménopause |
| Méla-sommeil | _ mélatonine : nom _ sommeil : nom | Est un complexe unique de mélatonine associée à trois plantes qui permet d'avoir une triple action sur le sommeil |

| | | |
|-------------------|---------------------------------|---|
| somnuit | _ sommeil : nom _ nuit : nom | Complément alimentaire qui diminue le stress et aide à améliorer la qualité du sommeil |
| Biotin-or | _ biotine : nom _ or : nom | Vitamine biotine goutte d'or brillant, traitement de beauté nutrition désigne de soins de la peau, symbole 3D supplément naturel. |
| Brulactive | _ brûlé _ active | Complément alimentaire pour la perte de poids aide à favoriser la dégradation des graisses installées. Efficacité testée scientifiquement |
| Gelphore | _ gelée _ phore | Complément alimentaire pour diminution de l'appétit chez les grands enfants adultes. |

Étymologie

1- **Grossi-vit**

Est une combinaison entre le verbe « grossir » et le nom « vit ».

Le verbe grossir signifie rendre gros, plus ample, plus volumineux, concernant le mot « vit » est de d'origine latin « victis ».

2- **Activ- meno**

Est une combinaison de deux mots « active » : signifie l'action, par rapport le mot « ménopause » est mot d'origine de latin « ménopauses » : est cessation

définitive des règles, elle survient le plus souvent à un âge compris entre 45 et 55 ans¹.

3- Méla-sommeil

Est une combinaison de deux mots ; « mélatonine » et « sommeil ». Le mot mélatonine est une hormone fondamentale qui régule les rythmes biologiques circadiens chez les mammifères, et le mot sommeil est un état inconscient nécessaire à la vie (repos).

4- Somnuit

Est une combinaison de mot « sommeil » que veut dire par un état inconscient nécessaire à la vie (repos) et le mot « nuit » c'est la période nécessaire et quotidienne par laquelle le soleil est couché et fait noir.

5- Biotin-or

Est une combinaison de deux mots « biotine » substance assimilée à de la vitamine « B8 » et à la vitamine « H » et qui participe à la croissance des cellules, concernant le mot « or » objet fait en or monnaie d'or, richesse, couleur de l'or.

6- Brulactive

Est mot composé de deux termes « brul » devient du verbe bruler qui veut dire détruire, et le nom « active » signifie l'action.

7- Gelphore

Est une combinaison de deux mots « gel » qui signifie gelée, et « phore » un mot de grec ancien qui représente genre d'insectes diptères nommé aussi trinervé.

Commentaire :

Dans ce tableau nous avons présenté les termes des compléments alimentaires composés de deux mots c'est-à-dire des mots constitués par des suffixes, préfixes, nom, verbe et adjectif.

¹ - DOMART André, le petit Larousse de la médecine, librairie Larousse, Paris, 1976, P488.

Tableau : 04 les termes médicaux (les compléments alimentaires classé par les mots valisé :

| Les termes des compléments alimentaires | Les mots valisés | Le sens obtenu |
|--|---------------------------|--|
| Fructose | _ fruit _ lactose | Complément alimentaire de sucre principale de fruit et de miel son pouvoir hyperglycémiant, sa capacité à élever le taux de sucre dans le sang |
| Juvamine | _ jus _ vitamine | Complément alimentaire pour nourrir de l'intérieur la peau, les cheveux et les angles. |
| Lymphavein | -lymphatique -veineuse | Complément alimentaire pour la circulation veineuse et lymphatique- jambes légères |
| Glucosamine | -glucose -vitamine | Complément alimentaire à base dans lequel le corps fabrique des substances qui permettent aux cartilages d'absorber les chocs. |

Etymologie

1- Fructose

Est un mot valisé ; c'est-à-dire porte deux mots (fruit+lactose), nous gardons le premier morphème de premier mot (fru) et le relié avec le morphème final de deuxième mot (ctose) donc, nous avons un nouveau terme : fructose.

2- Juvamine

Est un mot valisé de deux morphème (js + vamine) ; nous gardons le premier morphème de mot (jus) et le morphème de milieu de mot (vitamine) qui nous donne un nouvel terme : juvamine.

3- Lymphavein

Est un mot valisée compose deux morphème : le premier appartient de terme (lymphatique) et le deuxième de terme (veineuse) qui nous crée un nouvel terme : Lymphavein.

4- Glucosamine

Est un mot valisée, compose deux morphème de deux mot différent (glucose+ vitamine) Nous gardons le premier morphème et le combine avec le morphème finale de deuxième mot.

Commentaire

Par rapport à ce tableau si en haut, il représente la dérivation des mots valisés c'est-à-dire les termes qui sont formés par la fusion de deux mots déjà existé gardant le premier partie de premier mots et la finale pour le deuxième mot.

Tableau : 05 les termes médicaux (les compléments alimentaires classé par l'apocope.

| Les termes des compléments alimentaires | L'apocope | Sens obtenu |
|--|------------------|--|
| mag | Magnésium | Une alimentation équilibrée fournissant à l'organisme vitamines, minéraux et aligo-éléments en quantités suffisantes est essentielle pour rester en bonne santé et se sentir bien. |
| vita | vitamine | Complément alimentaire aide à préparer au mieux l'organisme maternel à la grossesse, complète les apports en nutriments essentiels au bon développement du fœtus |
| viso | vision | Tous les compléments alimentaires qui ont en relation avec la clarification de la vision |

Chapitre3 : Analyse et interprétation du corpus

Etymologie

1- **Mag**

Est un nom commun masculin, le procédé utilisé dans ce terme est l'apocope de magnésium.

2- **Vita**

Est un mot d'origine latin, nom commun féminin, le procédé utilisé dans ce terme est l'apocope de vitamine.

3- **Viso**

Est un nom féminin, le procédé utilisé dans ce terme est l'apocope de vision.

Commentaire

Comme nous avons mentionné la définition de l'apocope dans la partie théorique, nous avons pris quelques compléments alimentaires contient de l'apocope qui signifie de garder les premiers lettres et supprimer le reste des lettres.

Tableau : 06 les termes médicaux (les compléments alimentaires) classé par abréviation.

| Les termes des compléments alimentaires | L'abréviation | Sens obtenu |
|--|----------------------|---|
| R.H.B | Rahmetrabi | Complément alimentaire qui soigne le diabète. |
| I.G | Index Glycémique | Complément alimentaire pour un régime riche par l'index glycémique. |

| | | |
|--------------|-------------------------------|---|
| L.H.S | Liquide health suppléments | Complément alimentaire arti-cure plus pommade de dos pour les douleurs musculaire – douleurs arthritiques. |
|--------------|-------------------------------|---|

Etymologie

1. R.H.B

Est une abréviation française de sens arabe qui signifie « RaHmet Rabi » sa traduction est miséricorde de Dieu.

2. I.G

Est une abréviation de terme médical « Index Glycémique ».

3. L.H.S

Est une abréviation de terme médical «Liquide health suppléments ».

Commentaire

Dans le tableau 06 qui exploite les termes abrégées qui veut dire un raccourcissement d'un mot ou d'un groupe des mots, puis préservons un caractère ou un groupe de caractère issue de ce mot.

Tableau : 07 les termes médicaux (les compléments alimentaires classé par l'emprunt:

| Les termes des compléments alimentaires | L'emprunt lexical | L'emprunt sémantique |
|--|--|-----------------------------|
| Viso-clear | « clear »emprunt d'anglais qui veut dire claire | |

| | | |
|-------------------|---|--|
| Perfectil | | « perfect » emprunt anglais qui signifie parfait |
| Forténight | « night » emprunt d'anglais qui signifie la nuit | |
| Skindetox | « skin » emprunt d'anglais signifie la peau | |
| Slimfruit | « slim » emprunt d'anglais qui veut dire mince | |
| No-stress | « no » emprunt d'anglais signifie anti | |
| Fervivo | « vivo » adjectif emprunté d'espagnole qui veut dire vivant | |
| Santé fit | « fit » emprunt d'anglais qui signifie le bien être | |
| Rahmetrabi | | « rahmetrabi » emprunt de la langue arabe qui signifie la miséricorde de Dieu. |

Sens obtenu

a. Viso-clear

Est un complément alimentaire aide à préserver la santé des yeux et à améliorer l'acuité visuelle. « clear » vient de la langue anglaise, emprunt lexical

2- **Perfectil**

Est un complément alimentaire triple action vitamine et minéraux pour maintenir peau ; cheveux, et ongles en bonne santé. Est un emprunt sémantique d'anglais « perfect »

3- **Forténight** Est un complément alimentaire pour le plaisir de dormir toute la nuit (la qualité et la quantité). Emprunt lexical.

4- **Skindetox**

Est un complément alimentaire prennent soin de la peau et des cheveux, dose de vitamine et minéraux. Emprunt lexical

5- **Slimfruit**

Est un complément alimentaire à base de fruits et d'extrait de plantes, minceur de double action amincissante et drainante. Emprunt lexical

6- **No-stress**

Est un complément alimentaire associe les bienfaits d'actif de plantes de nutriment, est un calmant qui organise le stress.Emprunt lexical

7- **Fervivo**

Est un complément alimentaire associe de fer et de complexe vitaminique consommer par qui a le manque d'appétit.Emprunt lexical

8- **Santé fit**

Est un complément alimentaire pour la difficulté d'endormissement et effet de décalage horaire.Emprunt lexical.

9- **Rahmetrabi**

Est un complément alimentaire qui soigne le diabète, est un emprunt sémantique de sens arabe.

Commentaire

Dans le tableau final l'emprunt se résume à une substitution à une intégration phonologique ou syntaxique et morphologique. Et d'adapter un mot de d'autre langue.

3- conclusion

Après d avoir analysé les termes médicaux, nous pouvons maintenant dire que les procédés de formation lexicale aident à construire des nouveaux termes, et par ces procédés les termes spécifiques sont devenues plus facile à comprendre, nous remarquons que la pluparts des termes médicaux précisément les compléments alimentaires sont des mots composées, puis nous observons que la majorité les termes portent une catégorie grammaticale nominal.

Durant notre analyse morpho-sémantique et lexicale nous pouvons saisir les déférentes procédés tel que : abréviation, l'apocope, l'emprunt...etc. donc nous nous avons mis une simplification des termes médicaux.

Conclusion générale

. Conclusion

Notre travail recherche s'inscrit dans le domaine science de langage dans le cadre d'un mémoire de fin d'étude ; Où nous avons traité cette étude afin de présenté les structures formelles dans le champ lexicologique, sémantique et morphologique des termes médicaux plus spécifiquement les termes des compléments alimentaires qui étaient utilisés pendant le pandémie de Covid-19, aussi pour rédiger les procédés de formation du lexique des termes médicaux, et avoir comment ces termes sont construits.

Nous avons abordé une méthode analytique : une analyse lexico-sémantique des termes médicaux effectués sur notre corpus, termes, puis nous avons atteint les différents procédés de formation du lexique mettre l'accent pour : à savoir la composition, la dérivation, l'apocope et l'emprunt, etc.

Notre travail de recherche est devisé en trois chapitres ; Le premier chapitre porte sous le titre:«la langue de spécialité et la terminologie médicale », il est consacré sur la langue de spécialité et la langue médicale, plus spécifiquement sur la terminologie médicale, ensuit le deuxième chapitre est intitulé «la terminologie médicale dans les produits», dans lequel nous avons mis en évidence la sémantique, et les définitions des procédés de création des termes: (la dérivation préfixale et suffixale, la composition, les mots valises, la néologie, l'emprunt (l'emprunt lexical, l'emprunt sémantique), la troncation, l'apocope et l'abréviation ; et dans le troisième chapitre celle de la pratique , nous avons abordé une analyse lexico sémantique et nous avons interprété notre corpus comme suite : en premier lieu nous avons sélectionné quelques termes des compléments alimentaires bien connus dans notre pays ensuite nous les avons classés dans sept tableaux : **le premier tableau c'était du dérivation préfixale composé de dix termes, le deuxième tableaux était de la dérivation suffixale avec dix termes, le troisième était des sept termes de la composition suivant le quatrième tableau de les mots valisée était composée de quartes termes ensuit tableau de l'apocope est contenu de trois termes , le sixième tableau était de l'abréviation avec de trois termes , enfin le dernier tableau est composé de dix termes .**

Ces tableaux sont suivis par une étymologie pour clarifier et avoir comment les termes sont-ils formé par ces procédés. Finalement nous avons conclue le chapitre par une synthèse globalisée de tous les résultats obtenus.

Cependant, nos hypothèses qu'elles ont été posées dans l'introduction de notre recherche ont été vérifiées par notre analyse des données, cette vérification des hypothèses tiendra les réponses suivantes :

- Les nouveaux mots sont créés à partir d'une analyse morpho-lexicale et sémantique.
- Le patient pourrait comprendre facilement ces termes médicaux parce qu'ils sont plus simples pour lui par rapport à ceux des médicaments.

Le choix des appellations de ces produits compléments alimentaire est dû à une intention de toucher le plus grand nombre de publique et rendre les produits de plus en plus accessible à différentes souches de la société algérienne.

Donc, dans le domaine de la médecine, les termes de spécialités sont en générale des mots complexes et sont difficiles à apprendre par des personnes qu'ignorent ces connaissances. Notre recherche est pour but de relever les procédés de formation qui simplifier les termes médicaux, et de rendre plus facile à comprendre.

Bibliographie

I. Ouvrages

- A. MEILLET, Linguistique historique et linguistique générale, champion, 1921, p.30, cité par Alise LEHMANN, introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie, Armand Colin, 2008, Paris.
- Alain Polguère, Lexicologie et sémantique lexicale : notions fondamentales, les presse de l'université Montréal, 2008.
- BASLIMANE Amel, l'analyse de la vulgarisation scientifique sur internet :cas des termes médicaux dans : « science et vie », « Vulgaris Médical »et « Santé-Médecine », Ourgla, 2013
- BAYLON Christian, et MIGNOT Xavier, la communication, Ed, Nathan, Paris, 1994, P327.
- David Zemmour, initiation à la linguistique, Ellipses Edition marketing S,A, 2008,Paris.
- Guilbert Louis, la création lexicale, Larousse, 1975.
- J Dubois et all, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage Larousse, Bordas/ Her, 1999.
- LE PESANT D. MATHIEU COLAS M M, introduction au classe objet, in langage, Paris, Larousse 1998.
- LEHMANN Alise, introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie, Armand Colin, Paris, 2008.
- MAZALEYRAR, J, MOLINE, Vocabulaire de la stylistique, Paris, PUF, 1989.
- MOHAND Mahrazi, pratique systématique de la langue française, Alger, la presse de l'affixe des publications universitaire, 2010.
- Neuveu Franck, lexique de notion linguistique, Edition Nathan.Her, 2011.
- ROULEAU Maurice, la langue médicale : une langue de spécialité à emprunter le temps d'une traduction (en ligne) In, traduction, terminologie, rédaction, 1995.
- VAIREL.H, la présentation matérielle d'un manuscrite d'dactylographie, Poitiers : Nathan, 1989.

II. Dictionnaires

- Dictionnaire français en ligne.
- Dictionnaire Larousse, le petit Larousse illustré, Paris, Larousse 2009.
- Dictionnaire, Larousse en ligne.
- DOMART André, le petit Larousse de la médecine, librairie Larousse, Paris, 1976.
- Robert Galisson et Daniel Coste, Dictionnaire de didactique des langues, Paris, Hachette, 1976.

III. Articles

- Disponible sur: <http://www.univ-eloued.dz/images/memoir/file/M.F-007-01>.
- CHALI M, Langue de spécialité, Tlemcen, p.2. Disponible sur : <https://faclettre.univtlemcen.dz/assets/uploads/DOCUMENTS/ETUDIANTS/sujets/3-L.S%20corrig%C3%A9-1> .

IV. Documents électroniques

- CHALIM, langue de spécialité (doc en ligne PDF). Tlemcen <https://faclettre.univtlemcen.dz/assets/uploads/DOCUMENTS/ETUDIANTS/sujets/3-L.S%20corrig%C3%A9-1> .

V. Sitographies

- Mise en ligne, Cairn.info

Annexe

Les compléments alimentaires





Résumé

Résumé

Dans ce mémoire de fin d'étude de master 2, option sciences du langage, nous avons essayé d'étudier des termes médicaux relevant du domaine de la médecine et nous avons choisi comme corpus les termes des compléments alimentaires parce que nous constatâmes qu'ils jouèrent un grand rôle dans le traitement de la maladie corona virus. Notre étude à pour objectif d'analyser le vocabulaire médical scientifique et technique et pour savoir comment se manifeste la fonction des termes médicaux sur les produits pharmaceutiques (complément alimentaire), nous avons commencé par évoquer les caractéristiques du vocabulaire médical, puis nous avons présenté les termes dans des tableaux qui sont suivis par des étymologies, référant à les types de procédé de formation du lexique. Nous avons fini notre travail par une simplification des termes étudiés. Ainsi une synthèse qui résume les résultats obtenus.

ملخص

لقد تناولنا في مذكرة نهاية دراسة الماجستير 2، في مجال علوم اللغة دراسة وتحليل المصطلحات الطبية المتعلقة بمجال الطب و اخترنا بالخصوص تسميات و معاني المكملات الغذائية لأننا قد لاحظنا بروز هذه المكملات بصفة قوية ولعبت دورا هام في المساعدة علاج فيروس الكورونا، تهدر دراستنا إلى تحليل المفردات الطبية العلمية و التقنية و معرفة كيف تم تكوين أسماء المصطلحات الطبية على المنتجات الصيدلانية (المكملات الغذائية) ومن هنا تطرقنا إلى إبراز خصائص المفردات الطبية ومن ثم صنفناهم في جداول عن طريق علم أصول الكلام بالإشارة إلى أنواع عمليات تكوين المعجم. ومن هنا نكون قد انتهينا من عملنا بتبسيط المصطلحات المدروسات، وفي الأخير قمنا بتلخيص النتائج المتحصل عليها.